



## Note introduttive

Per attività entro aree a rischio di esplosione, la sicurezza di persone e di impianti dipende dal rispetto delle norme di sicurezza essenziali. Il personale responsabile di montaggio e manutenzione assume una particolare responsabilità. Presupposto di tale realtà è una conoscenza mirata delle prescrizioni e delle disposizioni vigenti.

Le istruzioni riepilogano le più importanti misure di sicurezza e vanno consultate da tutti coloro che lavorano con il prodotto, in modo tale che assumano familiarità con la corretta manipolazione dello stesso.

Le istruzioni vanno conservate e devono rimanere disponibili per tutta la durata del prodotto.

## Descrizione

Le micro-apparecchiature di controllo, regolazione e visualizzazione, tipo 07-61.1-.../.... e tipo 07-662-.../...., servono per la blindatura, resistente alla pressione, di micro-apparecchiature di controllo, regolazione e visualizzazione di qualità industriale. In alternativa, è possibile assemblare anche mezzi di esercizio dotati di certificazione di sicurezza intrinseca ovv. corrispondente.

L'apparecchiatura consiste di un alloggiamento nella classe di protezione anti innesco „Blindatura resistente alla pressione“ e, in opzione, di un gruppo costruttivo di supporto dotato di alberi e/o di una flangia con dischi certificati.

Per l'allacciamento è disponibile un vano di attacco nella classe di protezione anti innesco „sicurezza aumentata“ oppure capicorda di cavo o di linea certificati Ex d.

L'apparecchiatura può essere impiegata entro aree classificate a rischio di esplosione della Zona 1 e 2, in conformità con i sottogruppi certificati antideflagranti IIA, IIB e IIC, nonché le classi termiche T4, T5 e T6 così come nella Zona 21 e 22 in conformità con la temperatura superficiale max certificata (v. targhetta identificativa del tipo).

Se in tali sistemi sono contenuti circuiti di corrente a sicurezza intrinseca ovvero componenti Ex-i, occorre rispettare i valori elettrici soglia determinanti per la „sicurezza intrinseca“.

## Protezione antideflagrante

### Identificazione massima

In funzione dei componenti assemblati. Tenere presente quanto indicato sulla targhetta identificativa del tipo.

Ex	II 2G	Ex d e [ib] IIC T6, T5 ovv. T4 Gb
	II 2(1)G	Ex d e [ia Ga] IIC T6, T5 ovv. T4 Gb
	II 2G	Ex d e IIC T6 ovv. T5 Gb
Ex	II 2D	Ex tb [ib] IIIC T80 °C ovv. T95 °C Db
	II 2(1)D	Ex tb [ia Da] IIIC T80 °C ovv. T95 °C Db
	II 2D	Ex tb IIIC T80 °C ovv. T95 °C Db

CE 0044

### Certificazioni di collaudo

ATEX  
EPS 14 ATEX 1 696

IECEX  
IECEX EPS 14.0042

### Campo di temperatura ambiente

In funzione dei componenti assemblati. Tenere presente quanto indicato sulla targhetta identificativa del tipo.

-20 °C ÷ max +70 °C  
(-4 °F ÷ max +158 °F)

### Omologato per le Zone

1, 2 e 21, 22

### Componenti

Occorre osservare le istruzioni di montaggio e le annotazioni di sicurezza redatte dal Produttore dei componenti.

### Ulteriore documentazione correlata

- Schema elettrico
- Istruzioni di montaggio / Istruzioni di esercizio dell'alloggiamento e dei componenti assemblati
- Bolla di consegna

Per questa documentazione vale l'obbligo di conservazione.

## Dati tecnici

### Dati elettrici

Tensione di isolamento, valore di targa:	max 690 V
Corrente di targa, elementi assemblati:	max 21 A
Potenza dissipata:	max 8 W
Sezione trasversale nominale di attacco:	max 2,5 mm <sup>2</sup> (14 AWG), per i dati precisi v. targhetta identifica- tiva del tipo

### Classe di protezione

max IP 66 (EN 60529)

### Resistenza meccanica

Energia d'urto: max 7 Nm

### Materiale dell'alloggiamento / esecuzione

- Alluminio, superficie esterna nuda/ verniciata
- Acciaio inox
- Ottone, superficie esterna nuda/ nichelata

### Chiusura del coperchio

Bullone cilindrico, ISO 4762-M4x14-A2-70  
oppure ISO 4762-M5x14-A2-70

### Dimensioni

Vedi pag. 3.

## Note di sicurezza

La micro-apparecchiatura di controllo, regolazione e visualizzazione può essere impiegata solo nell'ambito della classe termica indicata e del campo di temperatura specificato in proposito (v. targhetta identificativa del tipo). L'apparecchiatura non è idonea per l'impiego nella Zona 0/20.

La micro-apparecchiatura di controllo, regolazione e visualizzazione può essere fatta funzionare solo allo stato pulito e privo di danneggiamenti. Occorre eliminare depositi di polvere > 5 mm (> 0,2 in).

L'impiego in campi difforni da quelli indicati oppure la modifica del prodotto ad opera di soggetto diverso dal produttore non è consentito ed esonera la BARTEC da qualsiasi responsabilità per vizi come pure di prosecuzione della garanzia.

È necessario rispettare le norme di legge aventi validità generale nonché le altre Direttive vincolanti in fatto di sicurezza sul lavoro, di antinfortunistica e di tutela ambientale.

Relativamente agli impianti elettrici è necessario osservare le specifiche condizioni di installazione e di esercizio nonché quanto indicato sulla targhetta identificativa del tipo.

Antecedentemente alla messa in esercizio ovvero alla rimessa in esercizio occorre rispettare le Leggi e le Direttive vigenti.

Vanno sempre osservate le norme di sicurezza apposte sul mezzo di esercizio.

## Identificazione

Le posizioni particolarmente importanti nelle presenti istruzioni sono identificate con una simbologia:



PERICOLO indica un rischio che può comportare la morte o lesioni gravi se non viene evitato.



AVVERTENZA indica un rischio che può comportare morte e lesioni gravi se non viene evitato.



ATTENZIONE identifica un rischio che può comportare lesioni qualora non sia evitato.

AVVISO

AVVISO identifica contromisure atte ad evitare danni alle cose.



Nota ed informazioni importanti per la manipolazione efficace, economica e rispettosa dell'ambiente.

## Norme rispettate

EN 60079-0:2012/IEC 60079-0 : 2011  
 EN 60079-1:2007/IEC 60079-1 : 2007-04  
 EN 60079-7:2007/IEC 60079-7 : 2006-07  
 EN 60079-11:2012/IEC 60079-11 : 2011  
 EN 60079-31:2009/IEC 60079-31 : 2008  
 nonché  
 EN 60204-1:2006/IEC 60204-1:2005, mod.  
 EN 62208:2011/IEC 62208:2011  
 EN 60445:2010/IEC 60445:2010  
 EN 60529:1991 + A1:2000 + A2:2013/  
 IEC 60529:1989 + A1:1999 + A2:2013



Per ulteriori normative redatte dall'industria dei componenti vedere istruzioni di esercizio dei singoli componenti.

## Trasporto, stoccaggio

AVVISO

**Danni alla micro-apparecchiatura di controllo, regolazione e visualizzazione a causa di trasporto o stoccaggio errati.**

- Trasporto e stoccaggio sono consentiti solo negli imballi originali.

## Montaggio / Smontaggio



**Pericolo di gravi lesioni dovuto a procedura errata.**

- Le attività di montaggio, smontaggio, installazione e messa in funzione vanno effettuate solo tramite personale specializzato che sia abilitato ed addestrato al montaggio di componenti elettrici in aree a rischio di esplosione.
- Non montare / smontare mai l'apparecchiatura sotto tensione.
- Tenere presenti le istruzioni di montaggio / di esercizio dei singoli componenti.

Rispettare le seguenti distanze fra ostacoli fissi, non facenti parte dell'apparecchiatura, ed il bordo esterno degli spazi di interazione resistenti alla carica distruttiva di ignizione:

Sottogruppo gas/vapore	
IIC	IIB
almeno 40 mm (1,58 in)	almeno 30 mm (1,18 in)

AVVISO

**Danni alle cose causati da linee di allacciamento non idonee.**

- Selezionare la qualità delle linee di allacciamento in modo tale che esse siano conformi ai requisiti nel campo di impiego e soddisfino i requisiti meccanici e termici.

La linea di allacciamento va posata, nelle aree classificate a rischio di esplosione, in modo tale da essere protetta da un danneggiamento e da risultare meccanicamente a prova di guasto.



Per alloggiamenti installati all'aperto occorre se necessario intraprendere delle contromisure che assicurino un esercizio appropriato (ad es. protezione antiumidità, sovraccorpo con classe di protezione idonea).

## Installazione



**Pericolo di morte o lesioni dovuto ad impiego non conforme allo scopo prefissato.**

- Una integrazione/variazione della micro-apparecchiatura di controllo, regolazione e visualizzazione è consentita solo di concerto con il Produttore.
- Osservare la Norma IEC/EN 60079-14.

In fase di installazione fare attenzione a:

- utilizzare, nell'allacciamento di cavi e linee a mezzo di esercizio della classe anti innesco „Ex e“, capicorda di cavo certificati Ex che siano idonei al tipo di cavo ovr. di linea correlato. Essi devono rispettare la tipologia di classe anti innesco „Ex e“ e contenere un idoneo elemento di tenuta, in modo tale che sia mantenuta la classe di protezione della micro-apparecchiatura di controllo, regolazione e visualizzazione.
- raccordare i capicorda metallici al sistema di messa a terra;
- intercettare con tappi certificati Ex i fori non utilizzati per capicorda di cavi.
- In caso di attacco diretto all'alloggiamento a prova di pressione utilizzare capicorda di cavo certificati Ex, che siano idonei in relazione al volume dell'alloggiamento stesso, del sottogruppo di gas e della linea.

In caso di attacco a conduttore, tenere presente quanto segue:

- fissare i manicotti terminali di conduttore con idoneo utensile di compressione, per assicurare una qualità costante di inserimento per compressione;
- effettuare con cura la connessione del conduttore;
- serrare saldamente tutti i punti di bloccaggio (anche quelli non utilizzati).

## Messa in funzione

Prima della messa in funzione verificare:

- installazione dell'unità conforme a norma;
- assenza di danni dell'alloggiamento;
- effettuazione a regola d'arte della connessione;
- corretto inserimento e posa dei cavi;
- serraggio stabile di tutte le viterie;
- funzionalità perfetta.

**Uso****PERICOLO**

**Pericolo di morte o lesioni dovuto ad impiego non conforme allo scopo previsto.**

- La micro-apparecchiatura di controllo, regolazione e visualizzazione va fatta funzionare solo entro i limiti tecnologici vigenti (v. pag 1).

**Manutenzione ed eliminazione dei difetti****PERICOLO**

**Pericolo di morte o di lesioni dovuto a danneggiamento della blindatura resistente alla pressione.**

- Le fessure filettate devono essere protette. Non è consentito effettuare a posteriori la lavorazione o la verniciatura.
- Sostituire immediatamente con parti originali i componenti difettosi della blindatura resistente alla pressione.

**AVVERTENZA**

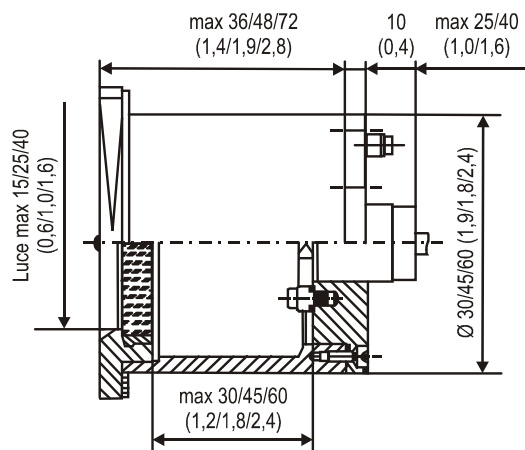
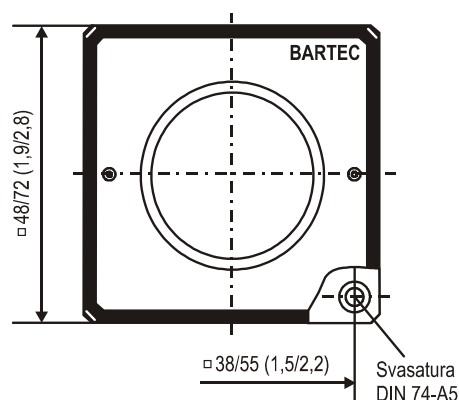
**Pericolo di gravi lesioni dovuto a procedura errata.**

- Tutte le attività di manutenzione e rimozione dei difetti vanno effettuate solo da personale specializzato e debitamente autorizzato.
- Osservare la Norma IEC/EN 60079-17. Si consiglia l'elaborazione di un piano di manutenzione conformemente alla sopra citata norma.

**Dimensioni in mm (in)**

Standard:

- capocorda di linea, tipo 07-9.../....
- flangia frontale □ 48/72 (1,89/2,84)

**Capocorda di linea, tipo 07-9.../....****Flangia frontale □ 48/72****Attività di manutenzione**

Il responsabile di gestione della micro-apparecchiatura di controllo, regolazione e visualizzazione dovrà mantenere la stessa in perfette condizioni, farla funzionare correttamente, controllarla e pulirla regolarmente.

- Effettuare il controllo visivo delle fessure filettate.
- Effettuare il controllo visivo degli eventuali danni della blindatura resistente alla pressione.
- Verificare la funzionalità delle tenute.
- Sostituire le tenute invecchiate o danneggiate con elementi originali.
- Verificare la sede stabile di morsetti di attacco, capicorda di cavi e di linee.

**i Nota**

*Nell'ambito delle attività di manutenzione occorre soprattutto controllare le corrette condizioni dei componenti da cui dipende la tipologia di protezione anti innesco e la funzionalità.*

**Eliminazione dei difetti**

La micro-apparecchiatura di controllo, regolazione e visualizzazione è difettosa qualora la blindatura resistente alla pressione presenti danni ovv. quando singoli componenti non siano più in grado di funzionare correttamente.

In questo caso:

- sostituire immediatamente con parti originali i componenti difettosi della blindatura resistente alla pressione;
- sostituire i componenti difettosi oppure sottoporli a riparazione utilizzando parti originali.

**i Nota**

*Per la sostituzione o la riparazione, tenere presenti le istruzioni di montaggio / di esercizio dei singoli componenti.*

**Accessori, ricambi**

Vedere Catalogo BARTEC.

**Smaltimento**

I componenti della micro-apparecchiatura di controllo, regolazione e visualizzazione contengono parti in metallo ed in plastica.

Per lo smaltimento, occorre quindi rispettare le norme di legge relativi ai rottami dell'industria elettrica (ad es. smaltimento tramite un ente abilitato).

**Indirizzo per l'assistenza**

BARTEC GmbH  
Max-Eyth-Straße 16  
97980 Bad Mergentheim  
Germania  
Tel.: +49 7931 597-0  
Fax: +49 7931 597-119

Erklärung der Konformität  
Declaration of Conformity  
Attestation de conformité  
N° 01-6100-7C0003

**BARTEC**

BARTEC GmbH  
Max-Eyth-Straße 16  
97980 Bad Mergentheim  
Germany



Wir	We	Nous
<b>BARTEC GmbH,</b>		
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt	declare under our sole responsibility that the product	attestons sous notre seule responsabilité que le produit
<b>Kleinst-/Steuer-, Regel- und Anzeigergerät</b>	<b>Miniature/ Control and Display Unit</b>	<b>Appareil miniature/ Ap- pareil de commande, de régulation et d'affichage</b>

**Typ 07-61.-.../.... und Typ 07-662.-.../....**

auf das sich diese Erklärung bezieht den Anforderungen der folgenden <b>Richtlinien (RL)</b> entspricht	to which this declaration relates is in accordance with the provision of the following <b>directives (D)</b>	se référant à cette attestation correspond aux dispositions des <b>directives (D)</b> suivantes
<b>ATEX-Richtlinie 94/9/EG</b>	<b>ATEX-Directive 94/9/EC</b>	<b>ATEX-Directive 94/9/CE</b>
<b>EMV-Richtlinie 2004/108/EG</b>	<b>EMC-Directive 2004/108/EC</b>	<b>CEM-Directive 2004/108/CE.</b>
<b>RoHS-Richtlinie 2011/65/EU</b> und mit folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt	<b>RoHS-Directive 2011/65/EU</b> and is in conformity with the following standards or other normative documents	<b>Directive Européenne RoHS 2011/65/UE</b> et est conforme aux normes ou documents normatifs ci-dessous
<b>EN 60079-0:2012</b> <b>EN 60079-1:2007</b> <b>EN 60079-7:2007</b>	<b>EN 60079-11:2012</b> <b>EN 60079-31:2009</b> <b>EN 60204-1:2006</b>	<b>EN 62208:2011</b> <b>EN 60445:2010</b> <b>EN 60529:1991 + A1:2000 + A2:2013</b>

<b>Kennzeichnung</b>	<b>Marking</b>	<b>Marquage</b>
<b>II 2G Ex d e [ib] IIC T6, T5 bzw. T4 Gb</b> <b>II 2(1)G Ex d e [ia Ga] IIC T6, T5 bzw. T4 Gb</b> <b>II 2G Ex d e IIC T6 bzw. T5 Gb</b>		
<b>II 2D Ex tb [ib] IIIC T80 °C bzw. T95 °C Db</b> <b>II 2(1)D Ex tb [ia Da] IIIC T80 °C bzw. T95 °C Db</b> <b>II 2D Ex tb IIIC T80 °C bzw. T95 °C Db</b>		
-20 °C ≤ Ta ≤ +70 °C		
(abhängig von den eingebauten Komponenten)	(depending on the installed components)	(il dépend des composants)
<b>Verfahren der EG-Baumusterprüfung / Benannte Stelle</b>	<b>Procedure of EC-Type Examination / Notified Body</b>	<b>Procédure d'examen CE de type / Organisme Notifié</b>

**EPS 14 ATEX 1 696**

2004 BUREAU VERITAS, Businesspark A96, 86842 Türkheim, D

**CE** 0044

Bad Mergentheim, den 16.10.2014

ppa. Ewald Warmuth  
Geschäftsleitung / General Manager

03-0383-0289